



## Intervención psico-educativa de atención a los estudiantes en situación de choque cultural

Psico-educational intervention of attention to the students in situation of cultural shock

**M. Sc Annabel María Rodríguez Martínez\***

<annabelrm@infomed.sld.cu>

**M. Sc. Odalys Montero González\*\***

<odalyzmg@infomed.sld.cu>

**Lic. Marta Odalis García Calzado\*\*\***

<odalis.garcía@fp.sld.cu>

\*, \*\* y \*\*\* Facultad Preparatoria de la Universidad de Ciencias Médicas de la Habana, Cuba.

---

### RESUMEN

El objetivo del artículo es exponer los principales resultados de una intervención psico-educativa realizada en la Facultad Preparatoria de la Universidad de Ciencias Médicas de la Habana, Cuba. Se aplicaron test y encuestas para el reconocimiento de las principales dificultades afrontadas por los estudiantes, con el fin de prestar apoyo ante las situaciones experimentadas como la barrera idiomática, la cual fue superada con actividades para el conocimiento de la lengua extranjera, de índole social y la práctica integral de las asignaturas, que los preparan en la institución.

**Palabras clave:** choque cultural, intervención psico-educativa, test psicológicos.

### ABSTRACT

The objective of this article is to show the means results of a psycho-educational intervention carried out in the Preparatory Faculty of the Medical Science University of Havana, Cuba for its detection and management in Namibian students. Tests and surveys were applied to recognize the main difficulties faced by the students, in order to provide support for situations experienced as the language barrier, which was overcome with activities for the knowledge of the foreign language, of a social nature and the integral practice of the subjects, which prepare them in the institution.

**Keywords:** cultural shock, psycho-educational intervention, psychological test

---

## INTRODUCCIÓN

Migrar supone un desgarró. Eso lo saben todos los que dejan su país de origen y se instalan en otro. Incluso si todo marcha sobre ruedas, se debe admitir que es un proceso complejo, donde el costo emocional a veces es elevado. ¿Y por qué si se planea, si se piensa como un cambio para bien, no es tan fácil? ¿Por qué aunque se haya decidido concienzudamente, no resulta tan sencillo como se esperaba? La respuesta se resume en dos palabras: choque cultural (el famoso “culture shock”). La migración se hace más frecuente en el mundo actual, donde cuando se cambia de país, además de la geografía, se cambian esas coordenadas que estructuran y orientan la vida hasta un momento.

El choque cultural es uno de los graves problemas que se enfrentan en las misiones transculturales. Puede aparecer con bastante constancia en inmigrantes y está descrito con frecuencia en estudiantes que abandonan sus países para realizar estudios universitarios en otros, que difieren de los propios en disímiles aspectos culturales. Así es. Se cambia de cultura en cuanto se inicia la instalación del individuo en otro país; comienza un camino de reajuste entre lo conocido y ese modo distinto de hacer las cosas, las que predominan en el nuevo hogar o en específico en la nueva institución académica.

El término “choque cultural”, fue introducido por primera vez por Kalervo Oberg<sup>1</sup> quien lo define como: “La falta de dirección, la sensación de no saber qué hacer o cómo hacer las cosas en un nuevo ambiente, y sin saber lo que es apropiado o inapropiado”.

Según este investigador, la sintomatología que acompaña al choque cultural es la siguiente:

- Tristeza.
- Miedo
- Irritabilidad
- Soledad
- Nostalgia.
- Vulnerabilidad
- Melancolía
- Insomnio

Charo Pérez Moreno<sup>2</sup> define el choque cultural o transcultural como: “Estado de perturbación, desajuste y desorientación, a menudo severo, de carácter psicológico y

social; que experimentan muchos individuos cuando visitan o viven en una sociedad que no es la propia” Una definición que puede aceptarse como similar a la introducida por Oberg y que algunos recomponen como choque cultural o shock cultural; un término utilizado para describir la ansiedad y los sentimientos (de sorpresa, desorientación, confusión, etc.) causados en un individuo por el contacto con un medio social totalmente distinto, por ejemplo en otro país. Este choque pasa por diferentes etapas donde se agudizan y recomponen los sentimientos que más frecuentemente son parte de este cortejo sintomático. Al revisar la bibliografía consultada, aparecen características similares, descritas en cierto número de universidades del continente americano y europeo.

Con el estudio de la conceptualización que existe sobre el choque cultural las autoras definen: como las reacciones que experimentan los individuos cuando viven en una sociedad que no es la propia y se caracteriza como estado de perturbación, desajuste y desorientación de carácter psicológico y social al ponerse en contacto con el nuevo medio.

En la Facultad Preparatoria de la Universidad de Ciencias Médicas de la Habana (FPUCMH) cursan estudios grandes masas de estudiantes extranjeros, prácticamente en su totalidad; no hispanohablantes. Desde hace apenas tres cursos, en la institución mencionada, se investiga sobre el cambio cultural necesario en los estudiantes, como una premisa para lograr la preparación académico- profesional idónea en estos egresados.

Dentro de uno de los grupos de investigadores participantes en este proyecto de investigación se ha propuesto la tarea de conceptualizar el choque cultural presente en los estudiantes de la FPUCMH; para lo cual se han trazado los siguientes objetivos:

**Objetivo general:**

- Diseñar una intervención psico educativa que permita detectar, manejar y contribuir ulteriormente a la prevención del choque cultural en estudiantes no hispanohablantes en la FP\_UCMH

**Objetivos específicos:**

- Aplicar técnicas y medios para medir los efectos del choque cultural en los estudiantes.
- Detectar qué aspectos generan la mayor presencia de elementos de inadaptabilidad en los estudiantes.

- Valorar el nivel de adaptabilidad a las condiciones cubanas, según lo expresado por los estudiantes.
- Proponer medidas efectivas para corregir los efectos del choque cultural que interfieran en el proceso de aprendizaje de los estudiantes sometidos a estudio.

**Métodos:****Teóricos:**

Histórico – lógico: para la fundamentación teórica del tema, sus antecedentes y actualidad.

Inductivo –deductivo: se emplea en el proceso de interpretación de los test aplicados y la elaboración de generalizaciones entre los elementos investigados sobre el tema.

**Empíricos:**

Análisis de documentos: permitió investigar, consultar y analizar diferentes materiales para el tema objeto de investigación.

Observación abierta: para obtener información directa e inmediata del proceso de adaptación de los estudiantes a las nuevas condiciones.

Vivencial: en la recopilación, procesamiento y perfeccionamiento de todas las experiencias obtenidas de los estudiantes.

Matemático: Análisis Porcentual: Cálculo en por ciento de los resultados de test aplicados.

El objetivo del artículo es exponer los principales resultados de una intervención psico-educativa realizada en la Facultad Preparatoria de la Universidad de Ciencias Médicas de la Habana, Cuba

**DESARROLLO****Marco teórico sobre choque cultural**

La literatura relacionada con el tema seleccionado por las autoras, reitera acerca de que en el proceso de un cambio cultural, asumido como fenómeno que conlleva una necesaria adaptación, pueden manifestarse síntomas propios de algunas alteraciones (de un grupo posible) de entre las cuales destacan la ansiedad y la depresión, las que consecuentemente durante el proceso formativo (o llamado por otros como docente educativo PDE); pueden incidir a su vez en el rendimiento académico.

En este orden, el estrés psicológico es una relación particular entre el individuo y el entorno que es evaluado por éste como amenazante o desbordante de sus recursos y que pone en peligro su bienestar, (dependiendo igualmente de su evaluación cognitiva y el estilo de afrontamiento), lo cual genera uno o ambos síntomas ya mencionados.

En este sentido, el choque cultural ocurre cuando alguien experimenta la pérdida de lo familiar, junto a la presencia abrumadora de un mundo cultural que está, al menos al principio, más allá del entendimiento; pero este no es el único choque al que se enfrentan las personas en el mundo y su contemporaneidad. La lista de situaciones por las que se puede pasar es infinita. Sin embargo en cada caso se puede constatar que, en comparación con la experiencia del país de origen, el malentendido resulta porque las reglas cambian, la gente es distinta, los símbolos y el paisaje son diferentes y, por todo esto, la comunicación se vuelve básica (especialmente si no se domina el idioma); cada encuentro se vuelve potencialmente amenazante.

La sensación es, además de todo, frustrante. La ignorancia sobre las reglas y los modos se hace evidente y es obvio que un estudiante nativo, bajo las mismas circunstancias, funciona mejor que el inmigrante. En consecuencia, la autoestima se resquebraja, la confusión y la falta de poder sobre la propia vida genera sensaciones de duda. Por todo este estrés, no es de extrañar que se pueda identificar el choque cultural a partir de ciertos indicadores, tales como enfermedades físicas, aislamiento, irritabilidad, desórdenes del sueño y/o la alimentación, miedo generalizado (o fobias específicas), exceso de emocionalidad o dificultad para expresar los sentimientos, hostilidad e incluso síntomas que son relacionados, en mayor o menor grado con la locura.

Como puede verse, la lista es amplia, y no es poca cosa. El choque cultural es, podría decirse, la principal amenaza a la salud mental de los “newcomers”. Por eso es importante prestar atención a las sensaciones de malestar físico y emocional, tanto como buscar la ayuda adecuada, no sólo para los síntomas sino para resolver la causa de dónde provienen.

En un nuevo país se vuelven más conscientes de estas sutilezas culturales y claras, porque son diferentes de la norma. Literalmente pueden que no le causen un shock, pero el acto de sentirse desorientado y procesar nuevos estilos de vida, actitudes y normas culturales es por definición el choque cultural. A grandes rasgos existen 4 etapas en el choque cultural:

- Euforia inicial, es la etapa de enamoramiento; llamada por otros, luna de miel: Después de llegar a un lugar nuevo, es probable que estés rodeado de cosas maravillosas que tu nuevo hogar tiene para ofrecer. Durante esta etapa, es más probable que se reconozca similitudes culturales y te dejes seducir por las diferencias.

Lo malo es que en esta fase uno no es consciente de que lo peor en este proceso migratorio está por venir.

- Irritación y hostilidad, es la etapa de negociación: Gradualmente la euforia comenzará a disminuir, te sentirás desorientado y molesto ante la aparente desorganización de las cosas. Habrá una sensación de sobresaturación con todas las cosas a las cuales te tienes que adaptar y de forma natural reaccionas a sentirte irritado y hacer las cosas a tu manera: “my way”. Emocionalmente uno puede sentir nostalgia y como si uno fuese incapaz de cortar esos lazos y costumbres de nuestra cultura nativa.
- Entendimiento gradual, es la etapa de ajuste: Finalmente eres capaz de relajarte. Has llegado a un “acuerdo” con tu nuevo hogar y has logrado un equilibrio emocional. En lugar de sentirte irritado, logras comprender las diferencias y las celebras. Por lo tanto vas a empezar a tener una perspectiva más positiva, interesarte en aprender más acerca de tu nuevo hogar y hacer un mayor esfuerzo por encajar.
- Adaptación o Biculturalismo, es la etapa de volverse un local. Alcanzar un alto nivel de confort en el nuevo hogar es la etapa final del choque cultural. El orden de las cosas tiene sentido, se puede hablar con extraños con facilidad y comprendes esos matices culturales, hasta el nivel de saber cómo moverse por ese entorno como un nativo y lograr sentirse como uno más dentro de ese lugar. La rutina es más natural, puede dar direcciones a gente perdida, saber dónde están las cosas y donde ir cuando se quiere una buena comida o lugar para relajarte. Finalmente, en esta etapa ya se deja de hacer comparaciones con el país de origen y el estilo de vida que se llevaba allá. Claro que aún se echa de menos a los amigos y familiares, pero los nuevos amigos y actividades se han convertido en parte de la vida diaria. Es el punto donde se logra aceptar que cambiar de país significa cambiar de vida y esto es lo que supone el cambio emocional más radical.

De acuerdo a la bibliografía consultada, se muestran como síntomas predominantes en el choque cultural: la ansiedad y la depresión que concommitan en el sujeto sometido a dicho estrés y en la misma se representan dos pruebas o test psicológicos que se explican más adelante.

Con la llegada de los estudiantes a la institución académica tras un diseño previo para el conocimiento de los mismos, se realiza la caracterización donde se recogen datos de interés sobre la procedencia del estudiante y donde ellos refieren situaciones familiares y personales en su desempeño previo como estudiante. Al mismo tiempo se realiza a todos

los estudiantes un test de capacidades intelectuales: Test de Matrices Progresivas de Raven.

Sin embargo, las mismas no reflejan las alteraciones emocionales que acompañan al choque cultural por lo que se decide realizar una intervención psico-educativa que no es otra cosa que una intervención dirigida por profesionales, previamente estructurada en la que se recibe entrenamiento en habilidades dirigidas a detectar, manejar y mejorar la posición de los estudiantes ante el choque cultural. Dicha intervención consta de las siguientes etapas:

#### Etapa propedéutica

En la etapa inicial del curso se debe mantener alerta sobre el choque cultural que puede ocurrir en los estudiantes una vez establecidos en el centro. En un inicio es difícil detectar cambios que afecten la conducta y el desempeño de los mismos ya que en esta etapa se encuentran en un período de reconocimiento de las similitudes culturales y no es consciente de las diferencias.

#### Etapa de diagnóstico

Para iniciar la etapa de diagnóstico las autoras del trabajo preparan a los profesores guías sobre la existencia del choque cultural confeccionando una guía de observación que les permita detectar los estados que refiere el choque cultural. La observación de los estudiantes por parte de los profesores a través de la guía les permite detectar si existe cierto grado de irritabilidad u hostilidad caracterizándose esta etapa de negociación; donde la euforia inicial comienza a disminuir y aparece la desorientación y una sensación de sobresaturación por los diferentes elementos a los cuales debe adaptarse el estudiante. En esta etapa se manifiesta una irritación acompañada de nostalgia e incapacidad de enfrentarse a una cultura diferente a la nativa, por lo que se hace necesario que se informe con rapidez las situaciones que se presentan en ellos.

Para culminar la etapa de diagnóstico fueron aplicados test por especialistas.

Los test aplicados son:

- Vulnerabilidad al estrés de Lazzarus.
- Test De Zung y Conde.

Estos detectarán el grado de depresión y ansiedad existentes en los estudiantes al enfrentarse a nuevas costumbres, situaciones emocionales que pueden interferir en su desempeño y rendimiento académico. Se realizan paralelamente encuestas que permitan comparar lo experimentado por ellos en situaciones previas a la llegada al centro, los que han viajado con anterioridad y los que lo hacen por primera vez.

En la determinación del aspecto ansiedad se decide aplicar la prueba Vulnerabilidad al estrés de Lazarus. Adaptado de la versión en español directa del test por el MSc. José A. Méndez Acosta, psicólogo cubano (septiembre del 2006) que presenta 20 proposiciones a evaluar mediante una escala de frecuencia de 5 puntos, desde “siempre” (1 punto), hasta “nunca” (5 puntos). El instrumento abarca consecuentemente con el concepto de “Vulnerabilidad al Estrés” cinco categorías vinculadas directamente con ese concepto, que han sido bien estudiadas y aceptadas universalmente en la práctica psicológica, que son:

- a) El Estilo de Vida ..... (11 ítems)
- b) El Apoyo Social ..... (5 ítems)
- c) La Exposición de Sentimientos..... (2 ítems)
- d) El Bienestar Físico ..... (1 ítem)
- e) Los Valores y Creencias..... (1 ítem)

Se realizó además la aplicación del test de Zung el cual se describe a continuación El test fue diseñado por Zung en 1971 con objeto de disponer de un instrumento que permitiera la comparación de casos y datos significativos de pacientes con ansiedad, para su seguimiento y cuantificar los síntomas.

Consta de 20 ítems, pero adaptados a la forma de administración de cada una, cinco hacen referencia a síntomas afectivos y quince a síntomas somáticos de ansiedad. A partir de ahora haremos referencia a la ASI que es la que presentamos en esta intervención psico-educativa.

Los ítems deben ser valorados por el examinador en una entrevista con el estudiante y utilizando tanto las observaciones clínicas como la información aportada por el mismo. Las preguntas deben hacer referencia a un período anterior de una semana, con objeto de estandarizar los datos.

Cada ítem debe valorarse de forma independiente, como una unidad, para intentar evitar el efecto “halo”. Cada puntuación debería ser el promedio de un amplio rango de respuestas observadas u obtenidas y no necesariamente la máxima severidad.

Las respuestas son cuantificadas mediante una escala de cuatro puntos (1 a 4) en función de la intensidad, duración y frecuencia de los síntomas. Un ítem es anotado como positivo y presente cuando el comportamiento es observado, cuando es descrito por el estudiante como que le ha ocurrido o cuando él mismo admite que el síntoma es todavía un problema. Por el contrario, es presentado como negativo o ausente cuando no ha ocurrido o no es un

problema, el estudiante no da información sobre el mismo o cuando la respuesta es ambigua tras una investigación adecuada.

Informe de Resultados:

Se evaluaron 277 estudiantes de la totalidad de alumnos Namibios (279) lo que representa prácticamente el Universo de los mismos (99,28%) pertenecientes a 15 grupos. En todos los casos se brindó información a los estudiantes con el fin de que éstos eligieran participar o no en el estudio.

Los test aplicadas fueron:

Vulnerabilidad al estrés de Lazzarus y el test de Zung-Conde para determinar depresión dado el conocimiento que se posee acerca de que estos estudiantes durante su período de adaptación pueden manifestar síntomas propios de algunas de estas alteraciones (ansiedad, depresión, etc.), los cuales a su vez pueden incidir en su rendimiento académico y el desarrollo eficaz del proceso formativo o PDE. También ambos test fueron seguidos por la observación de los profesores sobre los estudiantes.

Análisis de los resultados obtenidos se muestran a continuación:

Tabla 1 Test de Vulnerabilidad al estrés

No vulnerables o muy ligeros	192 estudiantes	69 %
Vulnerables	74 estudiantes	27 %
Muy vulnerables	11 estudiantes	4 %

Las categorías en que se evidenciaron mayoritariamente los aspectos deficitarios, donde se sustenta la vulnerabilidad en general de los estudiantes fueron:

- a. Estilo de vida (EV). Incluye la alimentación, el descanso, la actividad física y el peso corporal, igualmente la organización del tiempo y la diversión. Se trata de cómo el estudiante organiza y jerarquiza sus necesidades personales y qué tan saludable física y espiritualmente es su existencia.
- b. Apoyo Social (AS). Está constituido por la tenencia de un buen círculo de actividades sociales y de familiares y amigos que prodigan seguridad, apoyo en general e intercambio afectivo al individuo.

- c. Exposición de los sentimientos. Se refiere a la cualidad del individuo de poder expresar sin dificultad sus sentimientos a los demás, intercambiar libremente afectos, creencias y puntos de vista.

Tabla 2 Prueba de Zung-Conde

No depresión	76 estudiantes	29%(Apr)
Depresión baja	94 “	35% “
Depresión media	70 “	26% “
Depresión alta	21 “	8% “
Depresión psicótica	6 estudiantes	2% “
totales	277 “	100%

Se relacionaron los 6 estudiantes con resultado excesivo en cuanto a depresión y en 4 de los mismos coincidieron con muy alta vulnerabilidad, no obstante estos estudiantes fueron seguidos en conjunto con los respectivos profesores del estudio de caso y sólo 2 han presentado conductas inadecuadas en su estancia, siendo canalizados a consultas de Psicología (internas y externas, con respecto a la institución académica).

3.- En relación con los cuestionarios aplicados, se debe explicar que fueron diseñados por las autoras, con el fin de correlacionarlos con los test aplicados, teniendo como premisa; los resultados referidos por los estudiantes con viajes previos y lo generado en ellos en lo emocional y psicológico y cómo fue enfrentado por ellos.

Al respecto los resultados obtenidos fueron los siguientes: Del total de encuestados habían viajado previamente 72 estudiantes (25.99%), el tiempo de estancia en los países visitados fue mayor de 4 meses en solo un número ínfimo de estudiantes (10 estudiantes), en prácticamente la totalidad no se presentó barrera idiomática y fueron acompañados de familiares o amigos (sólo 6 estudiantes viajaron sin compañía y 2 tuvieron problemas con la comunicación verbal). No obstante, la mayoría de los encuestados encontró dificultades en la alimentación y les pareció agresiva la violencia encontrada en algunos de los países visitados y lo juzgado por ellos mismos como discriminación de ligera a moderada.

Se realizaron estudios de casos de los estudiantes que mostraron positividad a los test aplicados. (Presentación por especialistas incluidos en el estudio).

Etapas de seguimiento.

Se realizaron contactos de las autoras y/o los profesores guías para brindar un grupo de recomendaciones con el fin de disminuir reacciones emocionales negativas que afecten el proceso docente-educativo y cultural. Las recomendaciones para el manejo por parte de los estudiantes fueron realizadas de manera dialógica, coloquial, de fácil entendimiento y personalizada.

Algunas recomendaciones útiles en este particular señaladas, fueron las siguientes:

- Acepta que todos estamos expuestos, en mayor o menor medida al choque cultural. No tiene nada que ver con una supuesta debilidad tuya, sino con la naturaleza del proceso migratorio. Esa sensación de desorientación o tristeza indica que eres humano y que respondes como tal.
- Busca apoyo para hacer más llevadero el proceso de aprendizaje de la nueva cultura.
- Prepárate para las equivocaciones que puedas cometer. Reconoce cuando ocurran, pide disculpas si es necesario y toma la experiencia como una oportunidad para el aprendizaje. Este es un ejemplo concreto y de primera mano: recién llegado (y ya no tanto) tenías la costumbre de decir “lo siento” cuando escuchabas una frase en español que no entendía, pero que sonaba como que esperaban un comentario de vuelta. ¿La estrategia funcionó hasta que una vez se obtuvo por respuesta un “¿Qué??!!!!” que obviamente indicaba que habías “metido la pata”. Recuerda que es fácil notar que aún estás en el proceso de aprendizaje de las reglas y los modos de la nueva cultura. Usa ese comodín, pues es legítimo: estás recién llegado y estás aprendiendo.
- Ten actividades recreativas y ocúpate de dormir y comer bien. Adaptarse a una nueva cultura implica una sobrecarga, un esfuerzo extra. Precisamente porque es un trabajo extra, es importante cuidarse.
- Haz cosas que te gustaban hacer en tu país (deportes, música, pintura, etc.).
- Lee y aprende cosas de la nueva cultura.
- Por supuesto, te será de mucha ayuda buscar apoyo profesional para seguir tu travesía del mejor modo posible. Consigue un “asesor o terapeuta” con quien te sientas cómodo, (puede ser el profesor guía, cualquier profesor, directivo, funcionario o trabajador de la institución) y que, a la vez, te ofrezca estrategias y soluciones concretas a los problemas que afrontas en tu día a día. Si bien es cierto que muchos de los patrones y reacciones problemáticas son producto del pasado, no por hablar de ello va a resolverse el choque cultural, necesariamente. De hecho, no se trata de entenderte, sino de transformarte. De nada sirve el “yo sé lo que me pasa” si no sabes cómo sentirte bien.

## CONCLUSIONES

La intervención psico-educativa contribuyó a la integración del colectivo docente en función de mitigar el choque cultural que pueden presentar los estudiantes que proceden de otros países.

La intervención psico-educativa diseñada, permitió la detección del choque cultural y conocer los elementos que afectan la adaptabilidad de los estudiantes siendo estos: estilos de vida, apoyo social y exposición de los sentimientos, lo que generó un trabajo personalizado con cada uno de los estudiantes afectados para lograr la integración sociocultural.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

---

1 Oberg, Kalervo: Manifestaciones del Choque cultural; Madrid, 1978

2 Pérez Moreno, Charo: Choque Cultural; UNAM; MexicoDF, 1999

## BIBLIOGRAFÍA

Alterio Ariola GH, Ruiz Bolívar C. Mediación metacognitiva, estrategias de enseñanza y procesos de pensamiento del docente de Medicina. Educ Med Super [Internet]. 2010[citado 12 Ene 2011]; 24(1): Disponible en: [http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S0864-21412010000100004&lng=es&nrm=iso&tIng=es](http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0864-21412010000100004&lng=es&nrm=iso&tIng=es)

Álvarez, M. y. (2001). Manual de Orientación y tutoría. Barcelona.

Bausela E. "Modelos de Orientación e Intervención Psicopedagógica: Modelo de Intervención por Servicios".(2009)

Bisquerra, R. (1998). Modelos de orientación e intervención psicopedagógica. España: Ciss Praxis.

Byram, M y Fleming, M: Perspectivas interculturales en el aprendizaje de idiomas; Cambridge, Cambridge University Press (1998).

Cires Reyes E, Vicedo Tomey AG, Prieto Marrero G, García Hernández M. La investigación pedagógica en el contexto de la carrera de Medicina. Educ Med Super [Internet]. 2011 [citado 12 Ene 2011]; 25(1): Disponible en: [http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S0864-21412011000100008&lng=es&nrm=iso&tIng=es](http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0864-21412011000100008&lng=es&nrm=iso&tIng=es)

Consejo de Europa: Marco Común Europeo de referencia para las Lenguas: Aprendizaje, enseñanza y evaluación (2002).

Freire Andrade P. Intervención educativa: ¿Qué es, cómo y para qué se hace? [Internet]; 2009 [citado 10 Abr 2009]. Disponible en: <http://www.upn011.edu.mx>

Henao G., Ramírez A., Ramírez C. (2006). Qué es la intervención psicopedagógica: definición, principios y componentes. Pg. 215-226.

Jordán Padrón M. Intervención educativa sobre osteoporosis en la Cátedra Universitaria del Adulto Mayor con el uso de un sitio Web [tesis]. Matanzas: Universidad de Ciencias Médicas de Matanzas; 2009.

Kingsley, Richards (MD): Cultural Shock Revision London, March 2013

Martín E. Investigación e intervención educativa (comentarios al artículo □Ayudando a ayudar: el reto de la investigación educativa□). Cultura y educación [Internet]. 2001 [citado 12 Ene 2011]; 13(3). Disponible en: <http://www.ingentaconnect.com/>

Ministerio de Educación, Cultura y Deportes: Instituto Cervantes, Anaya 2003; Madrid

Oliveras A. Hacia la competencia intercultural en el aprendizaje de una lengua extranjera. Estudio del choque cultural y los malentendidos Madrid: Edinumen, Memorias para el aprendizaje, Serie Máster E/LE Universidad de Barcelona, 2000

Ramírez Palacio C, Ramírez Nieto LA, Henao López GC. Qué es la intervención psicopedagógica: definición, principios y componentes. Agora USB. 2006; 6(2):215-26.

Salas Perea, S: La detección de necesidades de aprendizaje [CD ROOM]. La Habana: ENSAP; 2004.

Sanabria Ramos G. Diseño del programa Educativo. Escuela Nacional de la Salud Pública. La Habana: ENSAP; 2007

Valdés J M: Cultural bound Cambridge. Cambridge University Press, 1996

Vidal Ledo M, Fernández Sacasas JA. Investigación educativa. Educ Med Super [Internet]. 2009 [citado 12 Ene 2011]; 23(4): Disponible en: [http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S0864-1412009000400013&lng=es&nrm=iso&tlng=esble](http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0864-1412009000400013&lng=es&nrm=iso&tlng=esble)

Recibido: 5 de mayo de 2018

Aceptado con recomendaciones: 24 de mayo de 2018

Aceptado: 30 de junio de 2018